УДК 282(518.3) https://doi.org/10.24158/fik.2019.12.25

Родионова Ксения Игоревна

аспирант департамента истории и археологии Школы гуманитарных наук Дальневосточного федерального университета

КАТОЛИКИ В МАНЬЧЖУРИИ: ВЗГЛЯД ИЗ ПОЛЬШИ [1]

Аннотация:
Во время строительства Китайско-Восточной железной дороги (КВЖД), а также в ходе ее эксплуатации на маньчжурских землях трудились представители разных социальных слоев и разных народов Российской империи. В их числе были и поляки, составлявшие большинство католической паствы Северо-Восточного Китая. Вплоть до 1950-х гг. католики-поляки жили в населенных пунктах по линии КВЖД. До 1956 г. в Харбине служил единственный оставшийся в Маньчжурии ксёндз. Вернувшись на родину, поляки стали публиковать труды, посвященные жизни в Китае. Начала складываться польская историография темы. В России тему эмиграции в Маньчжурии стали активно изучать только в 1990-х гг. Российские и польские исследования развивались самостоятельно, независимо друг от друга. Данная статья является попыткой познакомить российское научное сообщество с достижениями польских коллег.

Ключевые слова:
католики в Харбине, католики в Маньчжурии, Китайско-Восточная железная дорога, КВЖД, поляки в Маньчжурии, поляки в Харбине, харбинцы, польские эмигранты.

Rodionova Ksenia Igorevna

PhD student, History and Archaeology Department, School of Humanities, Far Eastern Federal University

CATHOLICS IN MANCHURIA: A VIEW FROM POLAND [1]

Summary:
During the construction of the Chinese Eastern Railway, as well as during its operation, different categories of the population of the Russian Empire worked on Manchu lands. Among them were the Poles, who constituted the majority of the Catholic flock of Northeast China. Until the 1950s Polish Catholics lived in settlements along the Chinese Eastern Railway. Until 1956, the only priests remaining in Manchuria served in Harbin. Returning to their homeland, the Poles began to publish works on life in China. Polish historiography began to take shape. In Russia, the topic of emigration in Manchuria began to be actively studied only in the 1990s. Russian and Polish studies developed independently of each other. This study is an attempt to acquaint the Russian scientific community with the achievements of Polish colleagues.

Keywords:
catholics in Harbin, catholics in Manchuria, Chinese Eastern Railway, Poles in Manchuria, Poles in Harbin, Harbinians, Polish emigrants.

Строительство Китайско-Восточной железной дороги (КВЖД) началось в 1897 г. Уже в числе первых строителей дороги, инженеров и рабочих были поляки, которые традиционно исповедовали католицизм. Польское население полосы отчуждения КВЖД являлось частью российского анклава в Маньчжурии. Но вместе с тем все годы проживания в Китае поляки сохраняли религиозную и национальную идентичность.

Так же независимо друг от друга развивались и исторические исследования. В России тема польского католицизма изучена не в полной мере. Российские исследователи не использовали в работах опыт польских коллег, ограничившись только периодикой, выходившей на польском языке в Харбине. Ознакомить российских исследователей с достижениями польских ученых является целью данной работы.

Польская историографическая ветвь темы стала складываться намного раньше российской. Первой крупной работой стали мемуары инженера, ученого и археолога Казимира Гроховского «Поляки в Маньчжурии» [2], написанные в результате длительного пребывания там. Труд вышел в 1928 г. на польском языке. Книга сразу получила известность. Именно на это издание ссылаются большинство польских авторов, изучающих тему, как на один из наиболее полных источников. Очерк раскрывает читателю внутреннюю жизнь польской диаспоры в Китае, работу национальных организаций, их структуру, устройство и состав общины. Автор уделяет большое внимание католической миссии. Этой тематике он посвящает две главы: «Деятельность католической миссии в Харбине» и «Польско-католический приход в Харбине».

Дальнейшее развитие тема получила в 1930-е гг. в трудах консула Польской Республики в Харбине, дипломата и синолога Константина Симонолевича. В 1932 г. он издал мемуары о польской колонии под названием «Маньчжурские миражи» [3]. Книга повествует о социальной, духовной, общественной и культурной жизни полонии на северо-востоке Китая. Через несколько десятилетий после смерти К. Симонолевича в 2014 г. небольшой фрагмент книги был переиздан в научном журнале «Азия-Пасифик» [4].

В 1937 г. в Варшаве вышел историко-географический очерк Антония Александровича «Маньчжурия: ее прошлое, настоящее, край и люди» [5]. Его автор находился в должности полковника артиллерии в Хайларе, где стал инициатором постройки костёла [6, s. 18]. Шестая глава издания, «История польской колонии в Маньчжурии», раскрывает картину жизни диаспоры и одновременно историю польской католической миссии в Северо-Восточном Китае. Очерк стал первым трудом, наиболее полно охарактеризовавшим географическое, историческое и экономическое положение Маньчжурии.

Китайская полония просуществовала до 1949 г. Первые поляки начали возвращаться на родину с обретением Польской Республикой независимости. Но большая часть польской диаспоры оставалась на месте, продолжая работать в Харбине и на других станциях КВЖД. С началом репатриации и после ликвидации польского консульства в Харбине в 1941 г. отъезды поляков приобрели массовый характер. В 1956 г. Маньчжурию покинул остававшийся до этого времени ксёндз Александр Эйсмонт. Харбинцев направляли в основном на территории, полученные Польской Народной Республикой по решению Потсдамской конференции трех держав антигитлеровской коалиции. Выходцев из Китая поселяли в Щецин, Гданьск, Ольштын, Эльблонг, Гдыню, Ополе и Вроцлав. В пяти городах Польши в 1956 г. открылись Харбинские клубы [7].

В 1976 г. польский священнослужитель ксёндз Ежи Мисюрек выпустил работу «Из истории польской пастории в Харбине» [8]. Статья посвящена возникновению католической общины в Харбине, ее благотворительной и образовательной деятельности.

В 1982 г. выходит труд Эдварда Кайданьски «Форт Гроховского» [9]. Автор родился и получил образование в Маньчжурии, его отец был служащим на КВЖД. Книга стала первой работой, в которой Кайданьски описал жизнь польской колонии в Китае, затронув также тему католицизма. В 1988 г. он сопровождал в поездке в Харбин режиссера Тадеуша Палку [10]. Итогом работы стал документальный фильм «Жемчужина Северного Китая. Польский эпизод» (Perła północnych Chin. Epizod polski), вышедший в Польше в 1990 г.

Многие сведения о поляках в Маньчжурии собрал и подытожил в своем историческом очерке краевед Марек Кабановски. Он опубликовал в Варшаве в 1993 г. книгу «Тайны Маньчжурии: поляки в Харбине» [11]. Историю католической церкви он включил в основное содержание книги, описав время строительства польских костёлов в Харбине, жизнь и деятельность священнослужителей в Маньчжурии и снабдив текст фотографиями.

В 1998 г. в польском журнале была опубликована статья Эдварда Колодзея «Источники по истории поляков в Российской империи, Советском Союзе и Маньчжурии в XIX и XX вв., хранящиеся в польских государственных архивах» [12]. В работе упоминаются источники, связанные с католической церковью в СССР, перечислены фонды архива, в которых содержатся документы маньчжурской полонии. В том же году вышла биографическая энциклопедия Романа Джвонковского «Судьба католического духовенства в СССР 1917–1939 гг. Мартиролог», в которую включены биографии миссионеров, проповедовавших в полосе отчуждения КВЖД [13]. В 2000 г. выходит очерк «Коридор: бурная история Китайско-Восточной железной дороги» Э. Кайданьски [14]. Об истории польской католической миссии исследователь упоминает немного.

Другие работы польских авторов, которые нам удалось выявить, изданы в XXI в. В 2001 г. выходят две крупные работы, где большое внимание уделено католической жизни польской диаспоры в Харбине. Книга мемуаров «Воспоминания» католического священнослужителя византийско-славянского обряда Фомы Подзяво вышла после смерти автора [15]. Работа стала первым наиболее полным трудом об истории Марианской миссии в Харбине.

В 2001 г. выходит монография «Польская колония в Маньчжурии 1897–1949» на польском языке Кима Юнг Деога из Ханкукского университета иностранных исследований Сеула [16]. Книга издана в Кракове. Автор посвящает католической церкви раздел «Религиозная и культурная жизнь поляков» и главу «Католическая церковь». Ученый опирается в основном на польские мемуарные источники. На основе монографии в 2010 г. у автора выходит публикация «Культурная жизнь поляков в Маньчжурии в 1897–1947 гг.» в журнале «Польский постскриптум» [17]. Первая часть статьи посвящена католической церкви Харбина и других станций КВЖД.

В 2002 г. во Вроцлаве (Польская Республика) в сборнике «Католическая церковь в Сибири» вышла статья сотрудницы Вроцлавского университета Адрианы Куровски «Францисканец Маурус Клюге и его миссионерская служба в Сибири и в Харбине» [18].

Еще одну работу в 2005 г. выпустил бывший харбинец Э. Кайданьски. Объемный исторический труд «Длинная тень Великой стены. Как поляки открыли Китай» вышел в Варшаве [19]. Автор раскрывает историю поляков в Поднебесной начиная с XVII в. Большое внимание уделено истории церкви. Исследователь приводит данные о первых поляках-миссионерах, отправленных папством в Китай, и заканчивает репатриацией полонии на родину. На его работу вышла рецензия «Поляки в Китае» синолога и политолога Яна Ровиньски в журнале «Азия-Пасифик» [20].

В этом же номере Ровиньски совместно с Юстиной Щудлик опубликовал статью «Из истории польско-китайских контактов (до 1945 г.)» [21]. Исследователи посвятили раздел статьи «Польские миссионеры в Китае» полякам-иезуитам. Ученые обратили внимание читателей на то, что первой польской организацией в Маньчжурии в XX в. было религиозное объединение – церковный совет. Благотворительную деятельность также начала католическая церковь, основав в 1903 г. Римско-католическое благотворительное общество.

В 2005 г. в Гданьске вышла небольшая книга мемуаров Люсии Драбчак «Мой Китай… Воспоминания из детства» [22]. Автор родилась и росла в Харбине, в книге она описывает все свои воспоминания о жизни в Маньчжурии. Будучи из католической семьи, Люсия рассказывает и о польских костёлах города. Отрывок из своих воспоминаний автор публикует в том же году в журнале «Независимость и память» [23].

В 2008 г. единственный сохранившийся на тот момент Харбинский клуб в Щецине организовал конференцию «Польские следы на Дальнем Востоке: поляки в Харбине» [24]. Сборник материалов конференции вобрал в себя более 15 статей на польском языке. Публикации, посвященные католицизму, в сборнике отсутствовали, при этом религиозные вопросы в некоторых статьях были упомянуты. Польский профессор Поморской академии в Слупске, историк Войцех Скура в работе «Организация и первый период деятельности польских консульств в Харбине и Владивостоке в 1920–1924 гг.» приводит сведения польской переписи в Маньчжурии с упоминанием религиозной принадлежности населения [25]. Научные интересы ученого включают историю военной разведки и деятельность польских консульств. В. Скура опубликовал три статьи, посвященные работе польских консульств в Маньчжурии. Сведения о католической церкви в Китае он кратко упоминает в статьях «Материальное положение Маньчжурской Полонии в 1929 г. (в свете доклада консула Республики Польша Константина Симонолевича)» 2010 г. [26] и «Министерство иностранных дел Второй Польской Республики в Харбине в 1920–1941 гг. на историческом фоне Китая и Маньчжурии (Маньчжоу-Го). Содержание проблемы» 2016 г. [27].

В 2011 г. в Польше вышла монография представителя польской общины отцов-мариан Яна Космовски «Миссия византийско-славянского обряда в Харбине (1928–1948)» [28]. В 2012 г. у автора вышла статья «Марианская миссия в Харбине» в католическом журнале *Ephemerides marianorum. Studia historyczno-teologiczne* [29]. Я. Космовски использует внушительное количество польских источников и литературы, среди них «Общие архивы марианцев в Риме» и другие конфессиональные источники.

В 2012 г. в Лодзе вышел первый польско-российский исторический труд «Региональный аспект истории российско-китайских отношений», затрагивающий историю польской и российской колоний в Маньчжурии [30]. Работа была написана польским профессором и политологом Малгожатой Петрасяк совместно с российским историком Владимиром Григорьевичем Дацышеным на польском языке. Монография посвящена истории российско-китайских отношений, и в том числе рассматривает вопрос о КВЖД и Харбине. При этом теме религии в исследовании уделено немного внимания. Известности и распространения в России книга не получила. М. Петрасяк апробировала свои материалы «Польская колония в Харбине» в Благовещенске на русском языке на конференции и в сборнике «Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества» в 2014 г. [31].

В 2012 г. опубликована статья Марины Костуч «Функциональные, дидактические и финансовые проблемы польской средней школы им. Генриха Сенкевича в Харбине» [32]. Автор обращает внимание читателей на резкие изменения в польской школе с принятием Г. Пиотровским должности генерального викария в Харбине. Новое название «Польская средняя школа католической миссии им. Генриха Сенкевича» вызвало негодование польской диаспоры и китайских властей, так как школа являлась светским учреждением.

Публикация «Польская колония в Маньчжурии: историко-правовой анализ» Яна Кила и Конрада Грачика характеризует жизнь полонии с различных сторон. В статье присутствует раздел «Церковь», в котором авторы сделали попытку кратко представить историю польской католической миссии [33].

Два крупных мемуарных труда: «Воспоминания из моей Атлантиды» (2013) [34] и «Поляки на Дальнем Востоке. Инженер Казимир Гроховский, Чингисхан и золото барона Унгерна» (2014) [35] – издает Э. Кайданьски. Первые мемуары содержат большое количество ранее неизвестных воспоминаний о Маньчжурии, в них также упоминается деятельность католической миссии. Второй труд не затрагивает тему католицизма.

На основе источников Архива новых документов (Варшава), Поморской библиотеки им. Станислава Стажича в Щецине, Национального цифрового архива в Варшаве, Музея независимости (Варшава), Варшавского государственного архива и Архива общества Христа в Познани в 2015 г. была опубликована книга с введением вице-президента Щецинского клуба харбинцев Ежи Чаевского «Поляки в Маньчжурии (1897–1949)» [36]. Работа представляет собой иллюстрированный

атлас. Впервые в труде опубликованы новые фотографии католических процессий и духовенства в главе «Польские костёлы и приходы». Небольшое количество сведений о костёлах Харбина содержится в статьях «Участие поляков в строительстве и организации Восточно-Китайской железной дороги. Воспоминания инж. Стефана Оффенберга» Э. Кайданьски [37] и «Харбин: польский город в Китае» Кристофа Мрожиевича [38], вышедших в 2016 г. Публикация Юзефа Шиманьски «Пастырская забота о поляках в Харбине», посвященная польской церкви в Маньчжурии, вышла в Люблине в 2017 г. [39].

За последние годы интерес к истории поляков в Маньчжурии не уменьшился. В 2017 г. в Свебодзине была основана ассоциация «Нижнесилезский клуб харбинцев» во главе с Александром Ермаковым [40]. В 2018 г. вышли две статьи Мариуса Борисевича: «Сосуществование польской и украинской диаспоры на территории Маньчжурии в 1898–1950 гг. Обзор проблемы» [41] и «Польское поселение в Маньчжурии (1898–1950). Краткое историческое исследование» [42], в которых затрагивается и религиозная жизнь колонии.

Тему католицизма в Маньчжурии развил в своих работах преподаватель Папского университета им. Иоанна Павла II в Кракове Анджей Гиза [43]. В 2019 г. он защитил там докторскую диссертацию «История польской колонии в Харбине в контексте исторических событий на территории Срединного государства в 1895–1966 гг.» [44]. В музее «Вокзал» (Варшава) в 2019 г. была опубликована иллюстрированная монография Доминики Лещиньской «Чижеские, Харбин и Китайско-Восточная железная дорога» [45]. Работа охватывает жизнь польской диаспоры в Харбине, автор упоминает о костёлах и католической миссии в Китае.

Польская историография католицизма в Маньчжурии имеет длительную историю. Тема китайской полонии не утрачивает актуальности в польских исследованиях. Ежегодно в университетах, научных институтах, музеях и архивах Польской Республики выходят монографии и статьи, посвященные Харбину и КВЖД. Но, несмотря на популярность темы, российскими авторами польские труды и источники не используются, как и их коллегами из Польши не используются российские. Дальнейшее сотрудничество могло бы помочь более полно раскрыть многие исторические аспекты религиозной жизни польской колонии в Северо-Восточном Китае.

Ссылки и примечания:

1. Статья выполнена благодаря стипендии Центра польско-российского диалога и согласия. Artykuł powstał dzięki stybendium Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia (CPRDiP).
2. Grochowski K. Polacy na Dalekim Wschodzie. Harbin, 1928. 222 s.
3. Symonolewicz K. Miraże mandżurskie. Warszawa, 1932. 291 s.
4. Symonolewicz K. Mała Polska na chińskiej ziemi // Azja-Pacyfik. 2014. Nr. 17. S. 9–24. https://doi.org/10.15804/ap201401.
5. ***Alexandrowicz A. Mandżuria:*** jej przeszłość, teraźniejszość, kraj i ludzie. Warszawa, 1937. 172 s.
6. Kajdański E. Dzienniki Kazimierza Grochowskiego i bogini Guanyin. Od reportażu do ekspertyzy // Gdańskie studia Azji Wschodniej. 2018. Nr. 14. S. 7–28. https://doi.org/10.4467/23538724gs.18.016.10166.
7. Oziewicz R. Historie Polonii mand***żurskiej – wystawa fotografii Klubu Harbi***ńczyków w Szczecinie [Электронный ресурс] // Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Josepha Conrada Korzenioskiego w Gdańsku. 2017. URL: http://www.wbpg.org.pl/aktualnosc/historie-polonii-mand%C5%BCurskiej-wystawa-fotografii-klubu-harbi%C5%84czyk%C3%B3w-w-szczecinie (дата обращения: 10.11.2019).
8. Misiurek J. Z dziejow duszpasterstwa polonijnego w Harbinie (1901–1925) // Studia polonijne. T. 1. Lublin, 1976. S. 189–198.
9. Kajdański E. Fort Grochowski. Olsztyn, 1982. 316 s.
10. Czajewski J. Edward Kajdański (1925–) Эдуард Кайданьски – инженер, дипломат, писатель, знаток Китая [Электронный ресурс] // Русский Харбин. Дневник Gul. URL: https://forum.vgd.ru/post/614/31743/p2039628.htm#pp2039628 (дата обращения: 18.11.2019).
11. Cabanowski M. Tajemnice Mandżurii: polacy w Harbinie. Warszawa, 1993. 152 s.
12. Kołodziej E. Źródła do dziejów Polaków w Cesarstwie Rosyjskim, Związku Radzieckim i Mandżurii w XIX i XX wieku przechowywane w polskich archiwach państwowych // Niepodległość i pamięć. 1998. Nr. 5/2 (11). S. 161–178.
13. Dzwonkowski R. Losy duchowieństwa katolickiego w ZSSR 1917–1939. Martyrologium. Lublin, 1998. 664 s.
14. Kajdański E. Korytarz: Burzliwe dzieje Kolei Wschodniochińskiej. Warszawa, 2000. 194 s.
15. Podziawo T. Wspomnienia. Puszcza Mariańska, 2001. 229 s.
16. Yong-Deog K. Kolonia polska w Mandżurii 1897–1949. Kraków, 2001. 117 s.
17. Yong-Deog K. Życie kulturalne Polaków w Mandżurii w latach 1897–1947 // Postscriptum polonistyczne. 2010. № 2 (6). S. 117–142.
18. Kurowska A. Franciszkanin Maurus Kluge i jego misyjna posługa na Syberii i w Harbinie // Kościół katolicki na Syberii. Historia, współczesność, przyszłość. Wrocław, 2002. S. 413–430.
19. Kajdański E. Długi cień wielkiego muru. Jak Polacy odkrywali Chiny. Warszawa, 2005. 399 s.
20. Rowiński J. Polacy w Chinach // Azja-Pacyfik. 2005. Nr. 8. S. 225–229. https://doi.org/10.15804/ap200519.
21. Rowiński J., Szczudlik Ju. Z historii kontaktów polsko-chińskich (do 1945 roku) // Ibid. S. 9–42. https://doi.org/10.15804/ap200501.
22. Drabczak Ł. ***Moje Chiny… Wspomnienia*** z dzieciństwa. ***Gdańsk, 2005. 57 s.***
23. Drabczak Ł. ***Moje Chiny*** // Niepodległość i pamięć. 2005. Nr. 12/1 (21). S. 267–289.
24. Polskie ślady na Dalekim Wschodzie: Polacy w Harbinie : materiały z konferencji naukowej zorganizowanej w Szczecinie w dniach 23–24 października. Szczecin, 2008. 207 s.
25. Skóra W. Organizacja i pierwszy okres działalności polskich konsulatów w Harbinie i Władywostoku w latach 1920–1924 // Polskie ślady na Dalekim Wschodzie. Polacy w Harbinie. S. 75–100.

26. Skóra W. Sytuacja materialna Polonii mandżurskiej w 1929 roku (w świetle raportu konsula RP Konstantego Symonolewicza) // Przegląd orientalistyczny. 2010. Nr. 3–4. S. 125–140.
27. Skóra W. Placówki MSZ Drugiej Rzeczypospolitej w Harbinie w latach 1920-1941 na tle dziejów Chin i Mandżurii (Mandżukuo). Szkic do problem // Studia ofiarowane Profesorowi J. Hauzińskiemu. Słupsk, 2016. S. 677–717.
28. Kosmowski J. Mariańska misja obrządku bizantyjsko-słowiańskiego w Harbinie (1928–1948). Warszawa ; Lublin, 2011. 248 s.
29. Kosmowski J. Mariańska misja w Harbinie // Ephemerides marianorum. Studia historyczno-teologiczne. 2012. Nr. 1. S. 149–168.
30. Pietrasiak M., Dacyszen W. ***Regionalny aspekt historii stosunków rosyjsko-chińskich.*** Łódź, 2012. 144 s.
31. Петрасяк М. Польская колония в Харбине // Россия и Китай: история и перспективы сотрудничества : материалы IV Международной научно-практической конференции. Благовещенск, 2014. С. 104–109.
32. Kostuch M. Funkcjonowanie, problemy dydaktyczne oraz finansowe Gimnazjum Polskiego im. Henryka Sienkiewicza w Harbinie // Słupskie studia historyczne. 2012. Nr. 18. S. 177–194.
33. Kil Ja., Graczyk K. Kolonia polska w Mandżurii: analiza historycznoprawna // Z dziejów prawa. 2013. Nr. 6. S. 105–126.
34. Kajdański E. Wspomnienia z mojej Atlantydy. Kraków, 2013. 530 s.
35. Kajdański E. Polacy na Dalekim Wschodzie. Inżynier Kazimierz Grochowski, Czyngis-chan i złoto barona Ungerna. Warszawa, 2014. 368 s.
36. Polacy w Mandżurii (1897–1949) / wstep. J. Czajewski. Szczecin, 2015. 104 s.
37. Kajdański E. Udział Polaków w budowie i organizacji Kolei Wschodniochińskiej. Wspomnienia inż. Stefana Offenberga // Gdańskie studia Azji Wschodniej. 2016. Nr. 9. S. 63–89.
38. Mroziewicz K. Harbin: polskie miasto w Chinach // Rosyjski łącznik. Rzecz o Jerzym Pomianowskim / red. I. Hofman. Lublin, 2016. S. 325–344.
39. Szymański J. Opieka duszpasterska nad Polakami w Harbinie // Studia polonijne. 2017. Nr. 38. S. 37–59. https://doi.org/10.18290/sp.2017.3.
40. Jermakow A. O Klubi Harbińczyka [Электронный ресурс] // Dolnośląski klub harbińczyka. 2017. URL: https://harbinczyk.wordpress.com/2018/02/19/dolnoslaski-klub-harbinczyka/ (дата обращения: 19.11.2019).
41. Borysiewicz M. Współistnienie diaspor polskiej i ukraińskiej na terenie Mandżurii w latach 1898–1950. Zarys problem // Ars inter culturas. 2018. Nr. 7. S. 35–62.
42. Borysiewicz M. Polish Settlement in Manchuria (1898–1950). A Brief Historical Survey // Studia polonijne. 2018. Nr. 39. S. 125–166. https://doi.org/10.18290/sp.2018.6.
43. Giza A.: 1) Nie zapominajmy o Polakach z Mandżurii // Rzeczpospolita. 2019. S. 2–3 ; 2) Życie za chińskim murem – kultywowanie tradycji katolickiej w polskiej kolonii w Harbinie na przełomie XIX i XX w. // Nasza Przeszłość. 2018. S. 249–263.
44. Giza A. Dzieje polskiej kolonii w Harbinie w kontekście wydarzeń historycznych na terytorium Państwa środka w latach 1895–1966 : pracy doktorskiej. Kraków, 2019. 306 s.
45. Leszczyńska D. Czyżewscy, Harbin i Kolej Wschodnio-Chińska. Warszawa, 2019. 111 s.

References:

Alexandrowicz, A 1937, *Manchuria: Its Past, Present, Country and People*, Warsaw, 172 p., (in Polish).

Borysiewicz, M 2018a, 'Polish Settlement in Manchuria (1898–1950). A Brief Historical Survey', *Studia polonijne*, no. 39, pp. 125-166, https://doi.org/10.18290/sp.2018.6.

Borysiewicz, M 2018b, 'The Coexistence of Polish and Ukrainian Diaspora in Manchuria, 1898–1950. An Outline of the Problem', *Ars inter Culturas*, no. 7, pp. 35-62, (in Polish).

Cabanowski, M 1993, *Secrets of Manchuria: Poles in Harbin*, Warsaw, 152 p., (in Polish).

Czajewski, J 2015, *Poles in Manchuria (1897–1949),* Szczecin,104 p., (in Polish).

Drabczak, Ł 2005a, 'My China... Childhood Memories', *Niepodległość i pamięć,* no. 12/1 (21), pp. 267-289, (in Polish).

Drabczak, Ł 2005b, *My China... Childhood Memories*, Gdansk, 57 p., (in Polish).

Dzwonkowski, R 1998, *The Fate of the Catholic Clergy in the USSR 1917–1939. Martyrology*, Lublin, 664 p., (in Polish).

Giza, A 2018, 'Life Behind the Chinese Wall – Cultivating the Catholic Tradition in the Polish Colony in Harbin at the Turn of the 19th and 20th Centuries', *Nasza Przeszłość*, pp. 249-263, (in Polish).

Giza, A 2019a, 'Let's not Forget the Poles from Manchuria', *Rzeczpospolita*, pp. 2-3, (in Polish).

Giza, A 2019b, *The History of the Polish Colony in Harbin in the Context of Historical Events in the Territory of the Middle Kingdom in the Years 1895–1966*, D.Phil. thesis, Cracow, 306 p., (in Polish).

Grochowski, K 1928, *Poles in the Far East*, Harbin, 222 p., (in Polish).

Jermakow, A 2017, 'About the Harbin Club', *Dolnośląski klub harbińczyka*, viewed 19 November 2019, <https://harbinczyk.wordpress.com/2018/02/19/dolnoslaski-klub-harbinczyka/>, (in Polish).

Kajdański, E 1982, *Grochowski Fort*, Olsztyn, 316 p., (in Polish).

Kajdański, E 2005, *The Long Shadow of the Great Wall. How Poles Discovered China*, Warsaw, 399 p., (in Polish).

Kajdański, E 2013, *Memories of My Atlantis*, Cracow, 530 p., (in Polish).

Kajdański, E 2014, *Poles in the Far East. Engineer Kazimierz Grochowski, Genghis Khan and Gold of Baron Ungern*, Warsaw, 368 p., (in Polish).

Kajdański, E 2016, 'Participation of Poles in the Construction and Organization of the East China Railway. Memories of Engineer Stefan Offenberg', *Gdańskie studia Azji Wschodniej*, no. 9, pp. 63-89, (in Polish).

Kajdański, E 2018, 'Kazimierz Grochowski and the Guanyin Goddess; From Reportage to Expert Assessment', *Gdańskie studia Azji Wschodniej*, no. 14, pp. 7-28, https://doi.org/10.4467/23538724gs.18.016.10166, (in Polish).

Kil, Ja & Graczyk, K 2013, 'Polish Colony in Manchuria – a Historical-Legal Analysis', *Z dziejów prawa*, no. 6, pp. 105-126, (in Polish).

Kołodziej, E 1998, 'Sources for the History of Poles in the Russian Empire, Soviet Union and Manchuria in the 19th and 20th Centuries Collected in Polish State Archives', *Niepodległość i pamięć*, no. 5/2 (11), pp. 161-178, (in Polish).

Kosmowski, J 2011, *Marian Mission of the Byzantine-Slavic Rite in Harbin (1928–1948)*, Warsaw, Lublin, 248 p., (in Polish).

Kosmowski, J 2012, 'The Marian Mission in Harbin', *Ephemerides marianorum: Studia historyczno-teologiczne*, no. 1, pp. 149-168, (in Polish).

Kostuch, M 2012, 'The Functioning, Educational and Financial Problems of Gimnazjum Polskie Named Henryk Sienkiewicz in Harbin', *Słupskie studia historyczne*, no. 18, pp. 177-194, (in Polish).

Kurowska, A 2002, 'Franciscan Maurus Kluge and His Missionary Ministry in Siberia and Harbin', *Kościół katolicki na Syberii. Historia, współczesność, przyszłość*, Warsaw, pp. 413-430, (in Polish).

Leszczyńska, D 2019, *Czyżewscy, Harbin and East China Railway*, Warsaw, 111 p., (in Polish).

Misiurek, J 1976, ‘Religious Life of Poles in Harbin (1901–1925)’, *Studia polonijne*, vol. 1, Lublin, pp. 189-198, (in Polish).

Mroziewicz, K 2016, ‘Harbin: Polish City in China’, in I Hofman (ed.), *Russian Connector. About Jerzy Pomianowski*, Lublin, pp. 325-344, (in Polish).

Oziewicz, R 2017, ‘Stories of Manchu Polonia – an Exhibition of Photographs of the Harbin Club in Szczecin’, *Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna im. Josepha Conrada Korzenioskiego w Gdańsku*, viewed 10 November 2019, <http://www.wbpg.org.pl/aktualnosc/historie-polonii-mandżurskiej-wystawa-fotografii-klubu-harbińczyków-w-szczecinie >, (in Polish).

Pietrasiak, M 2014, ‘Polish Community in Harbin’, *Rossia i Kitay: istoria i perspektivy sotrudnichestva: materialy IV Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheckoy konferentsii*, Blagoveshchensk, pp. 104-109, (in Russian).

Pietrasiak, M & Dacyszen, W 2012, *The Regional Aspect of the History of Russian-Chinese Relations*, Łódź, 144 p., (in Polish).

Podziawo, T 2001, *Memories*, Puszcza Mariańska, 229 p., (in Polish).

Rowiński, J 2005, ‘Poles in China’, *Azja-Pacyfik*, no. 8, pp. 225-229, https://doi.org/10.15804/ap200519, (in Polish).

Rowiński, J & Szczudlik, Ju 2005, ‘From the History of Polish-Chinese Relations (Until 1945)’, *Azja-Pacyfik*, no. 8, pp. 9-42, https://doi.org/10.15804/ap200501, (in Polish).

Skóra, W 2008, ‘Organization and the First Period of Activity of Polish Consulates in Harbin and Vladivostok in 1920–1924‘, *Polskie ślady na Dalekim Wschodzie. Polacy w Harbinie*, Szczecin, pp. 75-100, (in Polish).

Skóra, W 2010, ‘Material Situation of the Polish Diaspora in Manchuria in 1929’, *Przegląd orientalistyczny*, no. 3–4, pp. 125-140, (in Polish).

Skóra, W 2016, ‘The Ministry of Foreign Affairs of the Second Polish Republic in Harbin in 1920–1941 Against the Backdrop of China and Manchuria (Manchukuo). Outline of the Problem‘, *Studia ofiarowane Profesorowi J. Hauzińskiemu*, Slupsk, pp. 677-717, (in Polish).

Symonolewicz, K 1932, *Manchurian Mirages*, Warsaw, 291 p., (in Polish).

Symonolewicz, K 2014, ‘Little Poland on the Chinese Soil’, *Azja-Pacyfik*, no. 17, pp. 9-24, https://doi.org/10.15804/ap201401, (in Polish).

Szymański, J 2017, ‘Pastoral Care for Poles in Harbin’, *Studia polonijne*, no. 38, pp. 37-59, https://doi.org/10.18290/sp.2017.3, (in Polish).

Yong-Deog, K 2001, *Polish Colony in Manchuria 1897–1949*, Cracow, 117 p., (in Polish).

Yong-Deog, K 2010, ‘Cultural Life of Poles in Manchuria, 1897–1947’, *Postscriptum polonistyczne*, no. 2 (6), pp. 117-142, (in Polish).

Редактор: Тальчук Калерия Сергеевна
Переводчик: Ездина София Александровна